

Porównanie tłumaczeń Jakuba 5:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Za przykład weźcie ścierpienie zła bracia moi i cierpliwość proroków którzy mówili w imieniu Pana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Za przykład niedoli i cierpliwości bierzcie, bracia, proroków,* którzy przemawiali w imieniu Pana.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Jako) przykład weźcie, bracia, ścierpienia zła i wielkoduszności proroków, którzy powiedzieli w imieniu Pana.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Za) przykład weźcie ścierpienie zła bracia moi i cierpliwość proroków którzy mówili (w) imieniu Pana
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za przykład nieugiętości oraz cierpliwości bierzcie, bracia, proroków, którzy przemawiali w imieniu Pana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Weźcie za przykład, moi bracia, utrapienia i cierpliwość proroków, którzy mówili w imieniu Pana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bierzcie za przykład, bracia moi! utrapienia i cierpliwości proroków, którzy mówili w imieniu Pańskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bracia, bierzcie na przykład zeszcia złego utrapienia i cierpliwości proroki, którzy mówili w imię Pańskie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Za przykład wytrwałości i cierpliwości weźcie, bracia, proroków, którzy przemawiali w imię Pańskie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bracia, za przykład cierpienia i cierpliwości bierzcie proroków, którzy przemawiali w imieniu Pańskim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Weźcie przykład, bracia, z wytrwałości i cierpliwości proroków, którzy przemawiali w imieniu Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bracia! Prorocy, którzy przemawiali w imieniu Pana, niech będą dla was przykładem wytrwałości w znoszeniu cierpień.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Za przykład znoszenia zła i cierpliwości weźcie, bracia, proroków, którzy mówili w imieniu Pana.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bracia! Niech przykładem w znoszeniu trudów i w cierpliwości będą dla was prorocy, którzy mówili w imieniu Pana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W znoszeniu trudów i w cierpliwości bierzcie, bracia, przykład z proroków, którzy przemawiali w imieniu

¹⁾ <x>470 5:12</x>; <x>470 23:34</x>; <x>510 7:52</x>

²⁾ <x>300 11:21</x>; <x>300 14:15</x>; <x>300 26:9</x>; <x>300 44:16</x>

			Pana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Брати [мої], майте за приклад страждання і терпеливість пророків, які промовляли Господнім ім'ям.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Weźcie za przykład, moi bracia, cierpienia i pobłażliwość proroków, którzy mówili w Imieniu Pana.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jako przykład wytrwałości w cierpieniu i cierpliwości weźcie sobie, bracia, proroków, którzy przemawiali w imieniu Adonai.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bracia, za wzór w cierpieniu zła i okazywaniu cierpliwości weźcie proroków, którzy mówili w imieniu Pana.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech dawni prorocy, którzy przemawiali w imieniu Pana, będą dla was wzorem wytrwałości i cierpliwości.